

A SUMMER  
Perfectly unique



*Le petit  
journal*  
DE SAINT-JEAN-CAP-FERRAT



JUILLET 2015  
N°318

[www.saintjeancapferrat.fr](http://www.saintjeancapferrat.fr)





# SOMMAIRE

<b>Événements</b>	4-6
<b>Cérémonie</b>	
Pèlerinage de Saint-Hospice	7
Un 14 Juillet pas comme les autres	8
<b>Police Municipale</b>	9
<b>Ecole</b>	
Des ouvrages offerts aux élèves	10
Un spectacle de fin d'année en chanson	11
Départ de Mme Vallon	11
<b>Votre Mairie</b>	
L'Office de Tourisme organise des rencontres au cœur de la Riviera	12
<b>Travaux</b>	
<b>Vie Locale</b>	
Cats On Trees : l'énergie en concert	14
Les Voix de Nice : Grand Succès des Choeurs	15
Festival Les Classiques	15
Independance Day	16
Fête Nationale Belge : une amitié célébrée	16
<b>Arts</b>	
Exposition à la salle Neptune	17
Sabine Demarte et Annie Toja offrent des tableaux pour le Gala de SOS Grand Bleu	17
Hommage au Peintre Alain Demarte	17
<b>Sports</b>	
Le sport au service de la recherche	18
Club Nautique : les activités s'accroissent pendant l'été	18
Clos bouliste : des coupes pour les meilleurs élèves	19
La fête du clos bouliste : un succès	19
<b>Associations</b>	
Le CAVIEM : de nouveaux locaux à Villefranche	19
SOS Grand Bleu : des dizaines de participants au nettoyage des Fosses	19
<b>Activités Economiques</b>	
La cabane de l'écailler	20
Buvette Anao	20
Au Jardin de la Paix	20
Casino de Saint-Jean	20
Parfumerie Augier	21
François-Régis Simon est le nouveau Directeur Général du Grand-Hôtel du Cap-Ferrat, à Four Season Hotel	21
<b>CCAS</b>	
Missions accomplies pour le club séniors !	22
<b>Les reconnaissez-vous ?</b>	22
<b>Etat Civil</b>	23
<b>Patrimoine</b>	
La fondation du patrimoine	24
<b>Le SIVOM</b>	
Lieu d'accueil enfants-parents, les premiers pas	25
<b>Agenda</b>	26
<b>Saveurs de Méditerranée</b>	27

## Publication :

Mairie de Saint-Jean-Cap-Ferrat  
21, Avenue Denis Semeria - 06230  
04 93 76 51 00

## Directeur de la publication :

Jean-François Dieterich

## Rédaction :

Emmanuel Wahlen  
lepetitjournal@saintjeancapferrat.fr

Avec l'aimable participation des agents de la commune, des responsables des associations et des élus saint-jeannois.

## Création & Mise en pages :

Team Publicité

## Photos :

Emmanuel Wahlen

## Impression :

Imprimerie Corporandy - 06260 Puget-Théniers  
04 93 05 20 00

Document non contractuel.





# edito

**Chères Saint-Jeannoises, chers Saint-Jeannois,**

La Grèce reste dans la zone euro, oui, mais à quel prix ?

Un troisième plan d'aide de près de 90 milliards d'euros vient d'être consenti, mais dans des conditions si dures qu'un nouveau plan à court terme devra inévitablement être envisagé pour éviter la banqueroute, qui menace toujours. Il est en effet peu probable que ce plan d'austérité, marqué par une multitude de réformes sur les retraites, la fiscalité, la justice, ou encore le marché intérieur, soit une réalité. La situation politique est explosive et le funambule Alexis Tsipras aura bien du mal à imposer cette nouvelle ère de rigueur renforcée. Pourtant, n'oublions pas que, quelques jours auparavant, cet « accord » avait été rejeté par un référendum qu'il avait lui-même sollicité ! Il s'agit tout simplement là d'un non-respect éhonté de la démocratie et d'une trahison de la confiance que lui avaient accordée de nombreux Grecs.

Face à cette crise européenne historique, notre Président de la République s'est révélé très habile en devenant, contre toute attente, le principal artisan de cet accord. Cette manœuvre lui a permis de reporter toute l'attention sur la Grèce, faisant oublier, pour un certain temps, l'état de nos propres finances publiques, et plus largement, de notre pays.

Finalement, tous les pays membres sont trompés, et l'Europe ne sort pas grandie de cette épreuve. Elle révèle malheureusement, une fois encore, trop de faiblesses et d'incohérences.

En dépit de toutes ces considérations économiques, je vous souhaite de profiter de nos belles et chaudes journées d'été et de passer de très bonnes vacances.

Bien cordialement,  
Votre Maire,  
Jean-François DIETERICH



## La Nuit Vénitienne

le 8 août à partir de 21h30 :  
Un rendez-vous incontournable.

Le village de Saint-Jean organise l'une des plus belles fêtes de la Côte d'Azur qui est inaugurée par une marche aux lampions avec les enfants, suivie des masques aristocrates vénitiens. Les fanfares rythment la cadence, tandis que les flambeaux virevoltent, et que les lanceurs de drapeaux crèvent le ciel. Les personnages costumés de Venise alternent avec les danseurs brésiliens et les chanteurs de rue. Un cocktail éblouissant de couleurs et de musiques irrigue les rues du village, de la place Clemenceau au quai du port, au milieu duquel les pointus de la Tradition assurent un ballet illuminé. Un feu d'artifice qui ressemble à un bombardement continu de trente minutes se déploie en apothéose couvrant la presqu'île de ses grappes explosives. Une soirée dansante sera l'épilogue de cette grande fête.



### SAINT-JEAN-CAP-FERRAT

Concert

*Le Mezzan de la chanson italienne des années 50 à nos jours*

### LE FARFALLE DELLA NOTTE

THÉÂTRE SUR LA MER - ENTRÉE LIBRE



Romantisme et Bel Canto : la soirée Farfalle va vous transformer en papillon de nuit

21 HEURES. C'EST L'HEURE DU CINÉMA EN PLEIN AIR. DANS LE CADRE PRÉSERVÉ DU JARDIN DU PRESBYTÈRE. LES CIGALES DORMENT ET LES ÉTOILES SE RÉVEILLENT AU-DESSUS DE VOS TÊTES.

**Mercredi 5 août à 21 h : Gatsby le Magnifique** sous-titré en italien (2013). Après la première adaptation à l'écran de 1974 avec Robert Redford, Leonardo Di Caprio endosse le rôle du magnat des années 20. Il interprète un rôle tout en subtilités psychologiques qui suit le scénario du roman chef-d'œuvre de Scott Fitzgerald : apprenti écrivain, Nick Carraway quitte la région du Middle-West pour s'installer à Long Island. Il a pour voisin le mystérieux milliardaire Jay Gatsby, qui s'étourdit en fêtes mondaines. Gatsby est-il le cynique homme d'affaires qu'on se plaît à imaginer ? Les fêtes qu'il organise n'ont-elles qu'un seul but ? Imposer son image comme un écran de fumée qui cache des malversations ? Ou est-ce tout simplement le seul moyen qu'il a trouvé pour attirer la femme qu'il aime ?

**Mercredi 19 août à 21 h : La ruée vers l'or de Charlie Chaplin.** A la fin du XIXe siècle, dans le Klondike au Canada, des chercheurs d'or s'activent dans les montagnes. Parmi eux, Charlot, un prospecteur, se rend dans une cabane où il rencontre Big Jim avec qui il part à la recherche d'une mine d'or. C'est dans ce film que l'on retrouve la fameuse scène de la danse des petits pains dans un restaurant avec un Charlot solitaire et triste mais qui fait émerger au milieu de la misère des images de poésie absolue.



## 1000 & 1 Bulles : Baptêmes de plongée gratuits jeudi 6 août à 14 H.

Vous en rêvez ? On vous l'offre. Sur la plage Cros dei pin, à 14h, le 6 août, vous pouvez vous inscrire gratuitement à l'initiation au grand plongeon : avec comme professeur Olivier Moser de Cap-Ferrat-Diving, vous endosserez l'équipement du plongeur et partirez à la découverte des coulisses aquatiques de la baie de Saint-Jean.



**SAINT-JEAN-CAP-FERRAT**  
4<sup>ÈME</sup> ÉDITION  
André **CECCARELLI**  
PARRAINAGE

Marc **PEILLON**  
DIRECTION  
ARTISTIQUE

**SAINT JAZZ**  
CAP FERRAT  
DU 11 AU 14 AOÛT 2015 - 21H  
JARDIN DE LA PAIX

Mario *Canonge* Pierre-Alain *Goualch* David *Linx* Thomas *Enhco* Vassilena *Serafimova*  
**CANONGE-GOUALCH-LINX-ENHCO-SERAFIMOVA**  
Birelli *Birelli* Antonio *Farao* Eddie *Gomez* Lenny *White*  
**LAGRÈNE-FARAO-GOMEZ-WHITE**

PLEIN TARIF : 15€ - RÉDUIT : 10€ - PASS 4 SOIRÉES : 50€ - SNACKING SUR PLACE  
RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS 04 93 76 08 90 - POINTS DE VENTE : FNAC - GEANT - SUPER U - WWW.FNAC.COM

SAINT-JAZZ-CAP-FERRAT DES CONCERTS EXCEPTIONNELS  
AVEC DES MUSICIENS DE RENOMMÉE INTERNATIONALE

**Mardi 11 à 21H « Hommage à Claude Nougaro »** : André Ceccarelli à la batterie, David Linx au chant, Diego Imbert à la contrebasse et Pierre Alain Goualch au piano vont interpréter un hommage au grand Claude Nougaro.

**Mercredi 12 à 21H « Dance with me »** : le duo Béatrice Allunni et Marc Peillon vous feront voyager dans les bras de la bossa nova et du tango mais aussi sur les ailes de la ballade. **22 H Fusion Jazz et rythmes antillais** : Mario Canonge au piano, Lukmil Perez à la batterie, Felipe Cabrera à la contrebasse marient la profondeur de Harlem et la chaleur des Caraïbes.

**Jeudi 13 à 21H Eclectisme de virtuoses** : Thomas Enhco et Vassilena Serafimova vous entraîneront dans leurs interprétations uniques au son du piano et du marimba. Mais leurs instruments sont aussi au service de la musique de Bach, de Piazzolla, et de Mozart.

**22 H Un trio pour une révélation** : Thomas Enhco au piano a reçu la victoire du jazz dans la catégorie « Révélation de l'année » pour cet opus qu'il va jouer avec Jérémy Bruyère et Nicolas Charlier.

**Vendredi 14 août à 21H « Blue Naïf »** : Mattia Martorano au violon, Simone Zanchini à l'accordéon, Andrea Boschetti à la guitare et Alessandro Turchet à la contrebasse sont les ambassadeurs de la tradition française du jazz des années trente. **22H Un quartet d'exception** : Birelli Lagrène à la guitare, Antonio Farao au piano, Eddie Gomez à la contrebasse et Lenny White à la batterie.

**Le 11 et le 14 août : le Jazz Alpes Orchestra**, une fanfare de dix cuivres ouvrira et conclura le festival le 11 et le 14 août à partir de 18 heures en déambulation dans le village.

## La profondeur du Gospel et la hauteur de la Soul : Kristaa Williams sur les ondes d'Aretha Franklin au Théâtre sur la Mer, Samedi 15 Août à 21 H.

ENTRÉE LIBRE

La chanteuse qui a un beau parcours (le Zénith à Paris, le Dôme de Marseille, Le Zénith de Toulon...) interprétera pour vous, au Théâtre sur la Mer, les tubes de la reine américaine. Accompagnée de ses musiciens, elle navigue entre le jazz et le Gospel avec brio et sensualité, en hommage à Aretha Franklin.

Renseignements : Office de Tourisme  
04 93 76 08 90. [www.saintjeancapferrat-tourisme.fr](http://www.saintjeancapferrat-tourisme.fr)





**BIBLIOMER**  
vous fait bronzer intelligemment,  
le 17 août à Cros dei Pin



Le Centre de Découverte du Monde Marin organise le « Bibliomer » à Cros dei Pin, qui a pour vocation de présenter aux vacanciers des plages un ensemble d'animations éducatives.

Sous des parasols, bien à l'abri de la canicule, des documents et des livres sur la protection de l'environnement sont proposés afin de sensibiliser les enfants et leurs parents. On peut découvrir des explications de l'impact des crèmes solaires sur la faune et la flore. Qui sait que les crèmes stagnent à la surface de la mer empêchent la photosynthèse essentielle à la vie aquatique ? Certains apprennent aussi à fabriquer un après soleil avec une recette à base d'aloë vera, d'huile de jojoba et d'huile de millepertuis.

Des petits jeux, comme une boîte où l'on plonge sa main pour deviner ce que l'on tient (par exemple une pelote de posidonies) font la joie des enfants.

La Municipalité de Saint-Jean, en permettant à l'association de s'installer sur la plage Cros dei Pin, confirme son souhait de contribuer pleinement à la préservation de l'environnement. Prochain rendez-vous le 17 août à Cros dei pins.

## SAMEDI 29 AOÛT :

UNE CONFÉRENCE SUIVIE D'UNE SOIRÉE ITALIENNE.

« L'attractivité des SCI : une référence dans le panorama de la fiscalité immobilière française. Atout ou leurre ? »

Avec la participation de Mauro Michelini expert comptable Commissaire au Compte, « Dottore Commercialista » et « Revisore legale » en Italie, « Diploma Federale di Esperto Contabile » et « Revisore » en Suisse. Inscription à l'Office de Tourisme 04 93 76 08 90. A la salle Neptune le 29 août à 19 H.

Cette conférence se conclura par un cocktail sur le Théâtre sur la Mer. Un pique-nique amené par les participants sera partagé à partir de 21 h 30.

Jean-François Dieterich  
Maire de Saint-Jean-Cap-Ferrat,  
& le conseil municipal  
vous présentent en partenariat avec Panda-Events le

**SAMEDI 22 AOÛT**  
À PARTIR DE 20H



EN CONCERT  
**SAINT-JEAN-CAP-FERRAT**  
Jardin de la paix

25€  
TARIF PRÉVENTE

RÉSERVATIONS

WWW.PANDA-EVENTS.COM - WWW.FNAC.COM



Instrumentaliste touche à tout, le Norvégien Bernhoft nommé aux Grammy awards, chante, bruite, joue, remixe des reprises, et crée dans un univers musical très vaste. Il sera au Jardin de la Paix le 22 août.



Tous les mercredis jusqu'au 26 août : un marché se tient au Théâtre sur la Mer et sur la place Clemenceau à partir de 19h.

Bijoux, artisanat, sacs, accessoires, alimentation, il faut de tout pour faire un bon marché. On y découvre également des souvenirs, et des instruments artisanaux de massage. Ce marché inédit à Saint-Jean se trouve sur la place Clémenceau et sur les esplanades du Théâtre sur la Mer. Une occasion rêvée de visiter le village en faisant son marché.



## PÈLERINAGE DE SAINT-HOSPICE

Une marche spirituelle dirigée par les abbés Filippi et Dalbet a emmené les fidèles sur le chemin de la chapelle Saint-Hospice où a été célébrée la messe. Cette étape terrestre a précédé le pèlerinage maritime qui a eu lieu le lendemain dans la baie de la Scaletta. Un chapelet de bateaux s'est égrené devant Mgr Terrancle et l'abbé Filippi qui ont béni les marins, touristes et Saint-Jeannois. Les prêtres et des enfants embarqués ont jeté ensuite une gerbe de fleurs dans les vagues en l'honneur des disparus en mer. Les bateaux, yachts, voiliers, barques de pêcheurs, planches et canots, ont suivi le sillage de la petite odyssee, avant de revenir au port. A l'issue de la cérémonie liturgique, le jardin du presbytère accueillait les participants, pour un buffet amical, offert par la Mairie, à l'ombre des oliviers.







## UN 14 JUILLET PAS COMME LES AUTRES

Le lendemain du bal et du feu d'artifice, un défilé de gardes républicains du XVIII<sup>ème</sup> siècle, au son des fifres et des tambourins, a ouvert la marche de la mairie jusqu'au monument aux morts. Les chevaux et les casques à plumes tricolores ont marqué les souvenirs de ce 14 juillet célébré par les Saint-Jeannois auxquels se sont joints les visiteurs de cette période estivale. Après la bénédiction donnée par l'abbé Maignant, Jean-François Dieterich a rappelé : « Nous fêtons aujourd'hui l'égalité des Droits de l'Homme. Réunis sous le drapeau de la patrie, nous nous souvenons que la Liberté a été gagnée par le combat. Il faut garder cela à l'esprit, car elle n'est pas acquise si elle n'est pas protégée. » Le maire de Saint-Jean, et le colonel Walter, ainsi que les conseillers municipaux de Saint-Jean ont procédé à la dépose des gerbes, en présence des autorités civiles et militaires, des élus des communes voisines, des associations patriotiques et d'une foule de patriotes arborant les fanions tricolores.





## DISPOSITIF DE SÉCURITÉ ESTIVALE

### LES GENDARMES ET LA POLICE MUNICIPALE COOPÈRENT



Sur la vedette de la Police municipale de Saint-Jean, de gauche à droite : le 1<sup>er</sup> adjoint Yvon Milon, le maire Jean-François Dieterich, le Colonel Peglion, Mme Lasry et M. Huguet représentant le maire de Beaulieu.

Le Lieutenant Colonel Peglion, Commandant suppléant du groupement de gendarmerie des Alpes Maritimes, et le capitaine Maumy, commandant de la compagnie de gendarmerie de Menton, sont venus présenter le dispositif de prévention et de répression à Saint-Jean-Cap-Ferrat.

Le maire Jean-François Dieterich a reçu les officiers de gendarmerie le 23 juillet. Le Colonel Peglion a expliqué les enjeux du dispositif de la période estivale qui est mis en place dans le but de préserver la sécurité des personnes. Outre la surveillance urbaine, la gendarmerie assure des patrouilles maritimes, sous l'autorité des préfets maritimes ou des délégués du gouvernement et ses missions de police judiciaire sous l'autorité des procureurs de la République. Quotidiennement les patrouilleurs, vedettes et brigades de surveillance du littoral contrôlent les navires pour s'assurer du respect de la réglementation en matière de sécurité et d'aptitude professionnelle.

En coordination avec le CROSS (Centre Régional Opérationnel de Surveillance et de Sauvetage), ils participent aux opérations de secours en mer et assurent les investigations concernant les naufrages avec l'appui des unités de recherches. La gendarmerie

protège l'environnement, en réprimant la pollution, et préserve les réserves halieutiques en surveillant la pêche. Elle lutte par ailleurs contre l'immigration clandestine et contre les trafics illégaux. Une coopération entre les polices municipales et la gendarmerie est inscrite dans le dispositif de prévention et de répression sur mer ainsi que sur les routes. C'est ce qu'ont rappelé le premier magistrat de Saint-Jean et le Colonel de gendarmerie. En cette période estivale, la coopération se resserre, et les contrôles s'intensifient.



Les gendarmes et les policiers municipaux ne coopèrent pas seulement sur les flots, mais aussi notamment au cours des quadrillages du réseau routier.



## DES OUVRAGES OFFERTS AUX ÉLÈVES

Des manuels sur l'histoire de l'Égypte, et la préhistoire, des livres sur la vie des animaux et des puzzles ont été distribués par le maire et ses conseillers à l'occasion de la fin d'année. Les enfants, petits et grands, vont apprécier ces ouvrages dont certains sont interactifs et délivrent même des cris d'animaux.





## UN SPECTACLE DE FIN D'ANNÉE EN CHANSON

L'au revoir en chanson écrite par les enfants à la directrice de l'école Mme Vallon et à Mme Ferré professeur d'anglais a été précédé de danses costumées et de musiques enthousiastes. La base nautique a accueilli en effet une série de spectacles chorégraphiés au cours desquels les élèves ont prouvé leur bonne humeur et leur attachement à leur directrice qui prend cette année sa retraite. Une tombola avec à la clé des lots offerts par les commerçants de Saint-Jean-Cap-Ferrat, a conclu la fête.



## DÉPART DE MME VALLON



Pour cette retraite bien méritée, Monsieur le Maire a rappelé le dévouement et la compétence avec lesquelles Mme Vallon a défendu tout au long de son parcours d'enseignante les valeurs de respect de l'autre, de la vie en collectivité, du patriotisme et du devoir de mémoire, et à préparer ainsi nos enfants à devenir des citoyens libres et instruits. Et c'est avec émotion, que les parents d'élèves et les enfants ont applaudi leur directrice qui est restée dix-huit années à Saint-Jean-Cap-Ferrat. Une longue carrière en tant qu'enseignante et ensuite directrice au service des enfants, qui pour certains sont devenus adultes et sont venus la saluer volontiers en cette fin d'année. Dans la cour de l'école qui a été le théâtre de tant de souvenirs, le maire a rendu hommage au travail exemplaire de Mme Vallon à qui il a délivré la médaille de la Ville.



## L'OFFICE DE TOURISME ORGANISE DES RENCONTRES AU CŒUR DE LA RIVIERA



Une journée de découverte « Eductour » organisée sur le Santo Sospir par Elisabeth Karno, conseillère déléguée au tourisme, et Emilie Provensal de l'Office de Tourisme, pour les professionnels du tourisme, a permis à ces derniers de découvrir le bateau phare de l'association SOS Grand Bleu et les côtes de Saint-Jean-Cap-Ferrat. Anais Ariza de l'Hôtel Select à Beaulieu-sur-Mer, Lin-Lin conseillère en séjour à l'Office de tourisme de Villefranche-sur-Mer, Sylvain Heraud de SOFT / South Of France Travel, Loreline Ribette, la nouvelle saisonnière de l'Office de tourisme de Saint-Jean-Cap-Ferrat qui effectuera également les visites guidées, Joelle Robotti de l'Hôtel Patricia à Villefranche-sur-Mer, ont embarqué sur la caïque avant de visiter le musée des coquillages.

L'Office de Tourisme a également accueilli Mike Grenby, journaliste australien éditant en Australie, aux Etats Unis et en Afrique du Sud, blogueur sur Tripadvisor et universitaire.

Cet été un autre « Eductour » a été organisé par le Comité Régional du Tourisme (CRT) pour des Tours Opérateurs étrangers sur le thème "Entre terre et mer".

Après avoir découvert la Vallée des Merveilles, ces six spécialistes de la randonnée et du vélo ont pu découvrir une partie de la destination Coeur Riviera.

Ils ont parcouru quelques kilomètres du sentier littoral de la presqu'île avant de terminer leur aventure à Paloma Beach. Mette Ingstrup, de XPLORE FRANCE (Danemark), Ammy Uijen de IDTRAVEL (Pays-Bas), Elena Pogosova de LYRA VOYAGES (Russie), Josef et Yannick Smets de FRANCE BIKE (Allemagne), Manuel Harbreteau du CRT, Aurélie Wilson de l'Office de Tourisme d'Eze avaient pour guide Emilie Provensal de l'Office de Tourisme de Saint-Jean-Cap-Ferrat.







Les filets de protection contre les méduses aux Fosses, aux Fossettes et à Cros dei Pin, ainsi que les filets de limitation des 300 mètres sont régulièrement entretenus et renforcés le cas échéant.

## Travaux



La Municipalité a fait rénover les façades du Palais Montfleury, avec leurs fresques.



Des barrières de sécurité ont été installées sur le chemin qui mène à la plage des Fossettes. Ces protections servent au public mais aussi aux engins de nettoyage et d'entretien qui empruntent cette petite sente escarpée.



## CATS ON TREES : L'ÉNERGIE EN CONCERT

Les Cats on Trees ont insufflé des ondes dynamiques au public chaleureux du Théâtre sur la Mer. Certains danseurs n'ont pas hésité à accompagner le rythme des musiciens. Après une première partie de rythmes nomades, assurée par la chanteuse saint-jeannoise, Marion Geli alias Ma Saïsara, la chaude voix de Nina Goern, les violons et les percussions ont fait plonger Saint-Jean-Cap-Ferrat dans une ambiance pop rock électrique.



Sur le Théâtre sur la Mer, l'envoûtante Ma Saïsara a laissé place aux Cats on Trees : Nina Goern et Yohan Hennequin entourés de Eugénie Ursch violoncelliste et des violonistes Nelly Fraisse et Charlotte Baillet, saluent chaleureusement le public venu nombreux (photos : Barbara Lecomte).





## LES VOIX DE NICE : GRAND SUCCÈS DES CHŒURS

Une foule nombreuse était réunie pour écouter les deux - cents voix qui ont fait résonner le Théâtre sur la Mer avec les plus grands opéras de Gounod, Mozart, ou Verdi. La soprano Elena Golomeova accompagnée du pianiste Albert Ganna, et les chœurs ont également interprété des morceaux choisis des compositeurs Orff, Bizet, et Albert Tosan. Ce dernier dirigeait les Voix de Nice ce soir là pour le grand bonheur des mélomanes.



Le maire souhaite la bienvenue aux Voix de Nice, en compagnie de Giovanna Maragliano qui a organisé cette soirée avec Jean-Marie Rainaud doyen de la faculté de Nice.



La soprano Elena Golomeova sur scène avec le compositeur et directeur des Voix de Nice Albert Tosan.



## FESTIVAL LES CLASSIQUES

Le festival international Les Classiques de Juillet, a mis en scène sur le parvis de la chapelle Saint-Hospice des concertistes de renom : un quatuor à cordes de Monaco, un autre de saxophones d'Italie, et un duo russe de piano et de violon. Une entente internationale pour relever le défi de Haydn, Schubert, Rossini, Piazzolla et Chopin, organisée par Giovanna Maragliano.

Le quatuor Pro Harmonia, le quatuor Fiatinsieme et le duo David Guerand et Slava Guerchovitch ont été chaudement applaudis par un public averti.

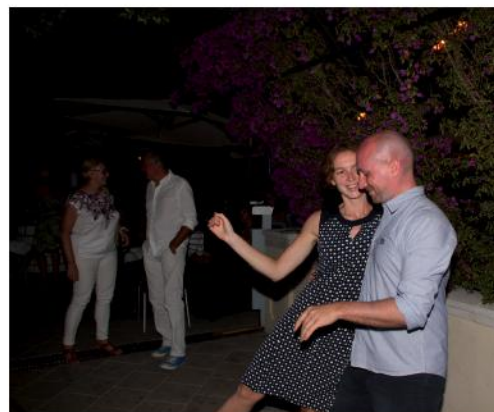


Le quatuor de saxophones Fiatinsieme avec Giovanna Maragliano, devant la statue de la Madone.



## INDEPENDANCE DAY

Un air d'Easy-Rider soufflait sur Saint-Jean-Ferrat ce 4 juillet. Outre un défilé de Harley, de Mustang et de Pick Up dans les rues du village, nous avons assisté à des chorégraphies Country et à des concerts Rock qui ont enflammé les jambes des danseurs jusque tard dans la nuit.



## FÊTE NATIONALE BELGE : UNE AMITIÉ CÉLÉBRÉE

« Aujourd'hui nous célébrons les liens entre les Belges et Saint-Jean-Cap-Ferrat. A la suite du roi Leopold II, beaucoup de ses compatriotes ont décidé d'habiter sur nos côtes. Les Belges sont les résidents ou les visiteurs réguliers du cap et du village. Nous sommes très attachés à cette amitié » a dit Jean-François Dieterich au monument aux morts. Après la dépose des gerbes, et les Hymnes nationales, le public a écouté volontiers une chanson de Brel. « Le plat pays » rencontrait une nouvelle fois le pays du soleil. C'est en effet, sous une haute chaleur estivale, que les Belges et les Saint-Jeannois ont ensuite partagé un cocktail sur les terrasses au-dessus du port. Un dîner de moules frites était servi sur l'esplanade du Théâtre sur la Mer.





## EXPOSITION À LA SALLE NEPTUNE



Le maire et ses conseillers Philippe Mari, Yvon Milon, Anne-Marie Fargues ont rendu visite aux trois artistes.

Arlette Tosi-Brault peint les paysages de Provence qu'elle préfère fleuris et sous le vent mais aussi des bateaux qui prennent le large. Gisèle Darrieux Boblin, membre des Beaux Arts, s'applique aussi à nous faire découvrir des paysages mais dans des couleurs plus oniriques. Elle fait aussi des personnages, par exemple cette femme dont l'animal de compagnie était un chat en modèle, mais qu'elle a transformé nous dit-elle, au gré de son humeur, en chien. Quant à Renée Donnadiou, elle sculpte la forme que pourraient prendre nos sentiments s'ils étaient incarnés en danseurs.

## SABINE DEMARTE ET ANNIE TOJA OFFRENT DES TABLEAUX POUR LE GALA DE SOS GRAND BLEU

La tombola de SOS Grand Bleu qui se déroulera le 6 août au club nautique sera bien pourvue, car on pourra gagner notamment une toile d'Alain Demarte, l'enfant de Saint-Jean, peintre de la Provence, récemment décédé, et une toile d'Annie Toja.

A noter : Sabine Demarte organise une exposition des toiles de son mari du 15 au 21 août à la salle Neptune.



A gauche « Le temps du bonheur : la Sainte Victoire » d'Alain Demarte présenté par Sabine, et à droite : « Le déjeuner » par Annie Toja.

### HOMMAGE AU PEINTRE ALAIN DEMARTE

De son étoile filante qui l'a emporté un matin du printemps dernier, il va nous combler des couleurs de sa palette pour l'hommage qui lui sera rendu du 15 au 21 août prochain. Cette exposition sera en quelque sorte une rétrospective illustrant son travail d'artiste depuis de nombreuses années. Considéré à juste titre comme le peintre de la Provence pour ses toiles de Camargue sur lesquelles il faisait courir des chevaux et des taureaux et ses huiles sur la Sainte-Baume et la Sainte-Victoire, Alain Demarte était également réputé pour ses talents de coloriste.

L'occasion pour le public de revoir ses œuvres typiques comme « Les manades »

ou « Les Saintes-Maries-de-la-Mer », les ports de Saint-Jean-Cap-Ferrat et de Villefranche mais aussi de découvrir ses toutes dernières réalisations conçues juste avant son départ pour le monde des étoiles. Organisé conjointement par sa fille Karine, son épouse Sabine, l'association Cap des Arts et la municipalité de Saint-Jean-Cap-Ferrat, cet hommage à l'artiste saint-jeannois se déroulera dans le cadre de la salle Neptune. Respectueux de la nature et de l'environnement et en particulier de la « Grande bleue » qu'il affectionnait tant, Alain Demarte avait pour coutume d'offrir chaque année une de ses toiles au profit de l'association SOS Grand Bleu, celle belle initiative sera renouvelée par son épouse lors de la traditionnelle soirée de gala prévue le jeudi 6 août à la base nautique.



## LE SPORT AU SERVICE DE LA RECHERCHE



De gauche à droite : les adjoints Yvon Milon et Philippe Mari, le maire Jean-François Dieterich, le docteur Ferrari, Richard Papazian, et Eric Meozzi conseiller aux sports.



Les jeunes champions Maxim Chané et May Ly Picard.

4500 euros ont été offerts au Gefluc Groupement des entreprises contre le cancer et des bourses ont été attribuées à deux jeunes sportifs méritants.

Le 25 juin, à Saint-Jean, sur la terrasse du club nautique, le chèque a été remis au Gefluc représenté par le docteur Ferrari. Les recettes de la course du Cap ont contribué à réunir la somme de 4500 euros qui sera utilisée par le Gefluc à la recherche contre la maladie. Le Panathlon Club Côte d'Azur était représenté par son président Richard Papazian. Le Rotary Club Nice Riviera était représenté par Catherine Bretaudeau et Mme Frasnetti déléguée de Cap d'Ail. Le Rotary Club Nice Baie des Anges était représenté par Jef Seropian. Ce fut

l'occasion pour Jean-François Dieterich de féliciter les organisateurs et les sportifs dont les actions communes prouvent la solidarité qui est essentielle au progrès de la recherche.

Deux bourses ont été également offertes à Maxim Chané et à May Ly Picard. Le premier est champion du monde junior de triathlon externe (1500 m de natation, 40 km de VTT, et 10 km de course à pieds). La deuxième collectionne les titres ; elle est entre autres championne de France junior de karaté et elle est parvenue au quart de finale du championnat du monde junior.

## CLUB NAUTIQUE : LES ACTIVITÉS S'ACCÉLÈRENT PENDANT L'ÉTÉ



Le Centre de Loisirs du SIVOM en standing paddle

Outre les particuliers, habitants du pays ou touristes qui viennent goûter aux joies des sports nautiques dans la baie de Saint-Jean, le club nautique reçoit régulièrement les groupes d'enfants. Ils sont encadrés par l'École de la Mer, ou par le Centre de Loisirs du SIVOM.



## CLOS BOULISTE : DES COUPES POUR LES MEILLEURS ÉLÈVES 🍷

Les classes élémentaires de l'école de Saint-Jean ont participé à des parties de boules à l'initiative du professeur M. Rosso. Eric Lecoq président du club, et Mireille Bossa, en présence des professeurs et de la directrice Mme Vallon, ont décerné les récompenses en fin d'année et ont félicité tous les élèves. Ces derniers ont en effet témoigné un grand intérêt pour la tradition du village, en participant à ce programme.



## LA FÊTE DU CLOS BOULISTE : UN SUCCÈS 🍷

Cent quatre-vingt personnes ont dégusté une socca suivie d'une anchoïade délicieuse. Le repas dansant a réuni les membres du club, les amis et leurs familles, tous les Saint-Jeannois qui aiment perpétuer la tradition de leur village. « Nous sommes entre amis, entre personnes qui ont du cœur. » a rappelé le président Eric Lecoq dans son discours de bienvenue, avant de féliciter l'équipe de bénévoles qui ont œuvré pour l'entier succès de cette soirée exceptionnelle. Les enfants qui ont servi les convives ont été particulièrement applaudis.



## LA CAVIEM (CANTON VILLEFRANCHE INSERTION EMPLOI) : DE NOUVEAUX LOCAUX À VILLEFRANCHE 🍷

Robert Girod président de l'association a reçu les maires de Villefranche, d'Eze et de Saint-Jean pour leur présenter ses nouveaux bureaux. Ce fut l'occasion pour lui de rappeler les enjeux auxquels est confrontée l'association qu'il a créée il y a dix-sept ans.

282 personnes ont retrouvé un emploi après leur passage à la Caviem et douze ont créé une entreprise.

Robert Girod a renouvelé lors de cette inauguration l'appel aux collectivités pour qu'elles se rapprochent de la Caviem afin de créer des contrats de mise à disposition dans les services d'entretien et de jardinage notamment.



## Associations



Les dizaines de participants ont été félicités par le maire de Saint-Jean et les conseillers départementaux. Les partenaires étaient les clubs de plongée Amadeus, Cipa, Sub Marine, Veolia, le service départemental d'incendie et de secours et la mairie de Saint-Jean.

## SOS GRAND BLEU DES DIZAINES DE PARTICIPANTS AU NETTOYAGE DES FOSSES 🍷

Une tonne et demi de déchets ont été ramenés dans des filets par les participants, ce 25 juillet sur la plage des Fosses. Les fonds marins sont pollués essentiellement par du plastique. Bouteilles, sacs, emballages mettent des siècles à se désintégrer et tuent les espèces marines. Les mégots de cigarettes sont également des polluants très nocifs. Le maire Jean-François Dieterich, Yvon Milon, accompagnés des Conseillers départementaux, Xavier Beck et Sabrina Ferrand ont tenu à féliciter SOS Grand Bleu et les participants à ce grand nettoyage d'été.





## LA CABANE DE L'ÉCAILLER

La Cabane de l'Ecailler a obtenu le titre de Maître Restaurateur pour l'ensemble de ses prestations et des recettes toutes créées avec des produits frais. Le titre a été décerné nommément à Olivier Faraut gérant du restaurant, par arrêté préfectoral, le 30 mai 2015.

## BUVETTE ANAO

Pan Bagnats faits maison, sandwiches, boissons, café, un choix de fraîcheur sur la torride plage Cros dei Pin. Jean-Marc a repris la suite de son père Billy qui tenait la buvette du même nom il y a quelques années sur la même plage.



## AU JARDIN DE LA PAIX

Dans le Jardin de la Paix, idéalement situé, surplombant la plage des Fossettes, un kiosque de restauration rapide attend également les assoiffés et affamés estivaux.



## CASINO DE SAINT-JEAN

Le Casino de Saint-Jean-Cap-Ferrat ouvert tout l'été, non stop, propose des dégustations régulières de plats variés et authentiques, comme par exemple de la charcuterie espagnole présentée à la découpe.





## PARFUMERIE AUGIER

Toujours en recherche d'exclusivité et de produits rares, la Parfumerie Augier, distribue les parfums Kilian depuis plus de quatre ans. Sophie Matisse, arrière petite fille du célèbre peintre, résidente de Saint Jean Cap Ferrat, qui a cette année collaboré au design des nouveautés du parfumeur, a rendu visite à Agnès Augier. De plus, et cette nouvelle va réjouir les collectionneurs du monde entier, depuis le 23 juillet, la parfumerie a repris la distribution des flacons de collection du célèbre verrier René Lalique, dont certains modèles des éditions disparues.

## FRANÇOIS-RÉGIS SIMON EST LE NOUVEAU DIRECTEUR GÉNÉRAL DU GRAND-HÔTEL DU CAP-FERRAT, A FOUR SEASONS HOTEL



A ce poste qu'il occupe depuis mai 2015, il dirige 90 employés et en été 250 saisonniers en plus. Sa première tâche a été de relier l'établissement au système de réservation du groupe Four Seasons. Il occupait précédemment les fonctions d'Hôtel Manager au Four Seasons Hôtel Shenzhen (Chine). L'un des plus prestigieux palaces européens, le Grand-Hôtel du Cap-Ferrat est donc passé sous l'enseigne du Four Seasons hôtels & Resorts, l'un des leaders mondiaux de l'hôtellerie de luxe, qui gère également l'autre palace français, le Georges V à Paris.



## MISSIONS ACCOMPLIES POUR LE CLUB SÉNIORS !

Le CCAS dirigé par Corinne Allari, coordonne le club séniors qui compte quatre-vingts membres, lesquels pratiquent l'anglais, l'italien, le scrabble, le tricot et la couture, mais aussi la gymnastique douce, et la piscine. Le club séniors fait une pause estivale (sauf le club scrabble qui a continué en juillet) et vous donne rendez-vous en septembre. Il fonctionne grâce aux bénévoles assidus et à toutes les personnes motivées qui assurent les animations.



En présence des membres du club, de ses conseillers, de Martine Vagnetti présidente du CCAS, le maire Jean-François Dieterich a félicité « toutes les bonnes volontés qui savent maintenir l'esprit de groupe et de convivialité » sur la terrasse du club nautique où la plupart des activités du club séniors se pratiquent.

### Les reconnaissez-vous ?



Non nous ne sommes pas dans le désert marocain, mais en plein carnaval dans les années cinquante à Saint-Jean.



Le mois dernier, nous avons découvert une photo d'une petite fille de douze ans sur le port, devant les bureaux de la douane. C'était, vous l'avez reconnue, Colette Venturino.



## Mariage



Félicitations à Ludovic et Marie-Christine Hiernard (née Lottel) qui se sont mariés à la mairie de Saint-Jean.

## Naissances



Naissance de Gabriel Millet le 3 juin 2015 pour le grand bonheur des parents Romain et Laetitia Millet, Responsable de l'Office de Tourisme de Saint-Jean. Il est le petit-fils de Giuseppa et Michel Brizzi, et de Dany et Paul Millet, et l'arrière-petit-fils de Marguerite et Jules Brizzi, vieille famille saint-jeannoise. Le petit Journal adresse toutes ses Félicitations aux deux familles.



Bienvenue à Jules Upparin, né le 29 juin 2015. Fils de Stéphanie et Nicolas, déjà heureux parents d'une petite Manon. Nous souhaitons beaucoup de bonheur à toute la famille

## Décès

Donato De Michele né le 22 novembre 1948 à Brindisi en Italie, est décédé le 14 juillet 2015 à Nice. Propriétaire du Cadillac depuis 1997, il a beaucoup participé à la vie locale et a marqué de sa générosité la vie du village.

### Donato, Donat...

Encore une fois, la maladie a couru plus vite que la vie, elle t'a happé si rapidement te volant toutes ces belles années qui pouvaient te rester.

Il y a des êtres qui marquent à jamais de leur passage par leur personnalité, toi Donato tu étais de cela, te décrire, c'est facile et dur à la fois, tu étais volcanique et ensuite devenais miel, en 10 mn l'agneau pouvait devenir loup, poussant des coups de gueule dont personne n'avait peur, parfois même on en riait et c'est comme ça que l'on te connaissait, un grand homme au cœur tendre, qui avait toujours une main tendue vers les autres, un homme à l'accent chantant roulant les « r » donnant à chaque prénom la couleur de ton pays, te tenant droit devant la porte du Cadillac, toujours élégant, criant ton expression favorite « restez, buvez

un coup, je vais me faire coquet et je redescends ».

Tu es devenu pour chacun d'entre nous un bon copain, un ami, peut être le meilleur, un frère, celui chez qui on aimait passer du temps, partager nos joies, nos peines, nos anniversaires, toutes ces fêtes, nos longues soirées d'hiver et sans oublier les coupes du monde de football, chacun d'entre nous peut conter un souvenir inoubliable en ta compagnie, ton passage dans notre village nous aura changés de par ta mentalité si différente, nous aura touchés au plus profond de nous, et sache qu'aujourd'hui, chaque fois que nous passerons devant chez toi « le Cadillac » notre cœur et notre pensée se retourneront vers toi toujours avec amour et regrets.

Tchao Donato.

Mme Monique Lacombe est décédée le 8 juillet 2015 en son domicile - la Vigie - édifée par son grand-père en 1898. Elle était la fille de Marcel Crozet-Fourneyron, une famille de maître des Forges de la Loire, venue s'installer à Saint-Jean-Cap-Ferrat à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle.

Odette Erena  
17 février 1920 – 21 juillet 2015.  
Elle a passé toute sa carrière en tant que lingère repasseuse au Grand Hôtel.

Monique Farineau :  
Née le 22 juin 1934, décédée le 17 juillet 2015.



## LA FONDATION DU PATRIMOINE



Modestes, ou méconnus, d'innombrables petits édifices de nos villages sont en danger. Combien sont-ils ? Nul ne le sait vraiment car ils n'ont pas fait à ce jour l'objet d'un inventaire exhaustif à l'échelon national. Il n'est pas interdit d'avancer qu'au moins cinq cent mille bâtiments composent ce patrimoine de proximité présent dans toutes nos régions.

Ce trésor patrimonial plonge ses racines dans notre histoire millénaire. Lavoirs, pigeonniers, fermes, granges, églises et chapelles, moulins, anciennes fabriques sont autant de témoignages de l'histoire économique et sociale de la France et de la vie quotidienne des générations.

Ce patrimoine est en danger. Des enquêtes menées dans certains départements ont montré qu'au cours des cinquante dernières années, un cinquième des édifices concernés ont disparu ou sont irrémédiablement perdus.

Les causes de cette situation inquiétante sont multiples : usure du temps, ravages causés par les guerres, perte des fonctions économiques et sociales des bâtiments, et indifférence.

Afin de préserver le patrimoine et l'identité de la commune, la municipalité de Saint-Jean se tournera prochainement vers la Fondation du Patrimoine pour la rénovation de la chapelle Saint-Hospice.

La Fondation du patrimoine a pour but essentiel de sauvegarder et de valoriser le patrimoine rural non protégé. Maisons, églises, ponts, lavoirs, moulins, patrimoine industriel, mobilier, naturel... tous les types de patrimoine de proximité sont éligibles à l'action de la Fondation. Aux côtés de l'Etat et des principaux acteurs du secteur, elle aide les propriétaires publics et associatifs à financer leurs projets, et permet aux propriétaires privés de défiscaliser tout ou partie de leurs travaux, et mobilise le mécénat d'entreprise.



## LIEU D'ACCUEIL ENFANTS – PARENTS, LES PREMIERS PAS 📍

A l'Espace Jeunes de Beaulieu, Rue du Comte de Provence, les parents des enfants de 0 à 3 ans peuvent le 2<sup>ème</sup> et dernier samedi de chaque mois, de 10 h 30 à midi, faire des rencontres avec les autres familles de Cap d'Ail, Beaulieu, Eze, Villefranche, la Turbie et Saint-Jean.

Des jeux sont à disposition des familles. C'est un lieu d'échanges avec d'autres parents et les accueillants, professionnels de la petite enfance. Les thèmes développés sont les premiers mots avec les autres, les premiers tracassés qui concernent le sommeil, l'alimentation, les règles de vie.

Pour plus de renseignements : 04 93 41 16 20.

[www.sivom-villefranche.org](http://www.sivom-villefranche.org)

(onglet Lieu d'Accueil Enfants Parents)



### NUMEROS UTILES Samu : 15 • Pompiers : 18 • Police : 17

**Police municipale :** 04 93 76 06 46  
Email : [secretariatpm06230@gmail.com](mailto:secretariatpm06230@gmail.com)  
Gendarmerie : 04 93 01 35 40  
Rue Marius Maiffret Beaulieu-sur-mer

**Services publics à Saint-Jean-Cap-Ferrat :**  
**Mairie :** 04 93 76 51 00 - Fax : 04 93 76 51 01  
21 avenue Denis Séméria  
[mairie@saintjeancapferat.fr](mailto:mairie@saintjeancapferat.fr)  
Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h  
[www.saintjeancapferat.fr](http://www.saintjeancapferat.fr)

**Permanences :**  
**Assistance sociale :** le jeudi de 9h à 12h  
**Sécurité sociale :** le jeudi de 14h à 16h  
**Géomètre/Cadastre et Impôt foncier :**  
dernier mercredi du mois de 9h à 11h 30.  
CCAS : 04 93 76 51 04

**Offices de tourisme :** 04 93 76 08 90 et 04 92 00 06 02  
59 et 5 avenue Denis Séméria.  
[Facebook.com/saintjeancapferat](https://www.facebook.com/saintjeancapferat)  
[www.saintjeancapferat-tourisme.fr](http://www.saintjeancapferat-tourisme.fr)

**La poste :** 04 93 76 05 49  
51 avenue Denis Séméria

**Ecole communale :** 04 93 01 61 52

**Eglise Saint-Jean-Baptiste :**  
Messe le lundi, mercredi, et samedi, à 18h30.  
Sacrement de la confession : avant ou après  
les messes ou sur rendez vous au 04.93.01.01.46

**Paroisse Notre Dame de l'Espérance :**  
13 bd Leclerc Beaulieu  
Tel : 04 93 01 01 46. Fax : 04 93 01 65 90  
Email : [nd.esperance.beaulieu@orange.fr](mailto:nd.esperance.beaulieu@orange.fr)

**SIVOM :** 04 93 01 86 60  
Rue de l'Esquiaou. Villefranche-sur-mer.

**Taxis :** 04 93 76 86 00  
Avenue Denis Séméria.

**Médecins à Saint-Jean-Cap-Ferrat :**  
Docteur Bauduin : 04 93 76 12 13  
15 avenue Denis Séméria.

**Docteur Lemoine :** 04 93 76 16 16  
26 avenue Denis Séméria.

**Dentistes :**  
Docteurs Ciliberti et Amiel : 04 93 01 69 19  
15 avenue Denis Séméria.

**Docteurs Fortanier et N'Guyen :** 04 93 76 06 81  
27 avenue des Fleurs.

**Infirmières :**  
Antoinette Cotxet : 04 93 76 08 56  
Nathalie Sanchez : 06 09 54 06 89

**Pharmacies :**  
**Pharmacie de garde :** 3237  
**Pharmacie du village :** 04 93 76 05 40  
1 avenue Denis Séméria.  
**Pharmacie Pont Saint-Jean :** 04 93 01 62 50

**Kinésithérapeutes :**  
George Thouris, Guillain Valérie, Loic Caniard :  
04 93 76 10 54  
15 avenue Denis Séméria.

**Ostéopathe :**  
Anthony Leone : 06 34 12 47 07  
6 avenue des fleurs.

**Vétérinaire :**  
Jean Pierre Labre : 04 93 01 27 10  
107 avenue Denis Séméria.

**Assistance maternelle agréée :**  
Valérie Dadian : 06 31 45 47 63

**Allo Mairie : 3906**  
Du lundi au vendredi de 8h à 20h,  
le samedi de 9h à 12h.

**Médiathèque bibliothèque :**  
04 93 76 44 50  
Av. Jean Mermoz mardi et vendredi de 13h30 à 18h  
Mercredi de 10 h à 18 h samedi de 10 h à 17h

Les objets encombrants sont enlevés dans les rues  
de Saint-Jean, tous les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> mardi soir du mois.

**Collège Cocteau :** 1 rue Charles II Comte de  
Provence 06 310 Beaulieu sur mer. Tel : 04 93 01 11 12

**Le Petit journal :**  
[facebook.com/le-petit-journal-de-saint-jean](https://www.facebook.com/le-petit-journal-de-saint-jean)



# Saint-Jean CAP-FERRAT

## AGENDA AOÛT

*Cet été, se retrouver ...*

### DU SAM 1<sup>ER</sup> AU VEN 7 AOÛT

#### EXPOSITION ANNIE TOJA

Espace Neptune - Entrée libre

### LUNDI 3 AOÛT

#### LE FARFALLE DELLA NOTTE

Christian Lazzari dit « Pépino » vous présente le meilleur de la chanson italienne des années 50 à nos jours. Un concert qui vous transportera dans le pays le plus romantique du monde.

Théâtre sur la mer - Entrée libre - 21h

Les Soirées Estivales du 06

### MERCREDI 5 AOÛT

#### CINÉMA EN PLEIN AIR « GATSBY LE MAGNIFIQUE »

de Baz Luhrmann - Film sous-titré en italien

Jardin du presbytère - 21h - Entrée libre

### JEUDI 6 AOÛT

#### 1000 & UNE BULLES

#### BAPTÊMES DE PLONGÉE GRATUITS

Plage Cros dei pin - Inscription sur place le jour même à partir de 14h

### SOIRÉE DE GALA - SOS GRAND BLEU

Réservation et renseignements : 04 93 76 17 61

### SAMEDI 8 AOÛT

#### GRANDE NUIT VÉNITIENNE

Défilé aux lampions, fanfares et spectacles de rue, lanceurs de drapeaux et costumes vénitiens, bal et feu d'artifice.

Dans le village et sur le port - 21h30

### DU MAR 11 AU VEN 14 AOÛT

#### FESTIVAL SAINT JAZZ CAP FERRAT - 4<sup>È</sup> ÉDITION

**MARDI 11** : Quartet André Ceccarelli - David Linx  
Diego Imbert - Pierre Alain Goualch

**MERCREDI 12** : Béatrice Alunni & Marc Peillon  
22h : Mario Canonge Trio

**JEUDI 13** : Thomas Enhco & Vassilena Serafimova  
22h : Thomas Enhco Trio

**VENDREDI 14** : Blue Naif - 22h : Birelli Lagrène  
Jardin de la Paix - 21h

Tarif : 15€ par soirée - Réduit : 10€ par soirée (-15ans)

Pass 4 soirées : 50€ - Réduit : 30€ (-15ans)

Réservations : 04 93 76 08 90

Points de vente habituels :

Fnac - Géant - Super U - www.fnac.com

### SAMEDI 15 AOÛT

#### CONCERT SOUL MUSIC

Tribute to Aretha Franklin par Kristaa Williams

Théâtre sur la mer - Entrée libre - 21h

### LUNDI 17 AOÛT

#### ANIMATION BIBLIOMER

Organisé par le Centre de Découverte du Monde Marin - Plage Cros dei Pin - de 16 à 19h

Accès libre

### MERCREDI 19 AOÛT

#### CINÉMA EN PLEIN AIR « LA RUÉE VERS L'OR »

de Charlie Chaplin - Jardin du presbytère - 21h

Entrée libre

### DU SAM 15 AU VEN 21 AOÛT

#### EXPOSITION HOMMAGE À ALAIN DEMARTE

Espace Neptune - Entrée libre

### DU SAM 22 AU VEN 28 AOÛT

#### EXPOSITION HUBERT DAYAN

Espace Neptune - Entrée libre

### SAMEDI 22 AOÛT

#### CONCERT BERNHOFT - 21h

Prévente : 25€ - Sur place : 30€

Jardin de la Paix

### SAMEDI 29 AOÛT

#### SOIRÉE ITALIENNE & CONFÉRENCE

« L'attractivité des SCI, Pourquoi constituer une société civile immobilière : avantages et bénéfices », en présence de M. Mauro Michellini, expert comptable international.

Espace Neptune - 19h - Entrée libre

(Inscription à l'Office de Tourisme)

Verre de l'amitié et ambiance musicale.

### DU SAM 29 AOÛT > DIM 6 SEP

#### EXPOSITION SCULPTURES CHRISTOPHE NANCEY

Espace les Néréides - Entrée libre



SAISON 2015





## FRANÇOIS FAVASULI

CHEF DE CUISINE DU VOILIER DU CAP  
NOUS PROPOSE UN LOUP EN PAPILOTTE

La chair du loup qui est d'une grande délicatesse se marie avec une poêlée de légumes finement coupés en cubes. L'ensemble doré au four se déguste idéalement sur la terrasse ombragée du restaurant, aux heures les plus chaudes de cet été caniculaire.

### RECETTE :

- Faire revenir à la poêle les cubes de légumes, aubergines, courgettes, tomates, poivrons, oignons, ail et basilic.
- Préparer le loup en portefeuille.
- Poser le loup sur un lit de poêlée, le tout sur un papier sulfurisé.
- Habiller le loup avec des tranches fines de tomates et de citrons.
- Avec un pinceau, apposer du jaune d'œuf aux extrémités du papier, afin de coller le pliage, en enveloppant le loup.
- Faire cuire 15 minutes à 220 °.





# SAINT-JEAN-CAP-FERRAT

## *Grande Nuit Venitienne*

2015



## SAMEDI 8 AOÛT - 21H30

DÉFILÉ - RETRAITE AUX FLAMBEAUX - MASQUES VÉNITIENS - FANFARES  
LANCEURS DE DRAPEAUX - TROUPES DE RUE - GRAND FEU D'ARTIFICE  
BALLET DE BARQUES ILLUMINÉES - SOIRÉE DANSANTE